

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 21:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy wyjdiesz na wojnę przeciw swoim wrogom i JAHWE, twój Bóg, wyda ich w twoją rękę i uprowadzisz z nich jeńców,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy wyruszysz na wojnę przeciw swoim wrogom, a JAHWE, twój Bóg, wyda ich w twoje ręce, ty zaś uprowadzisz spośród nich jeńców
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy też wyruszysz na wojnę przeciwko swoim wrogom i JAHWE, twój Bóg, wyda ich w twoje ręce, i weźmiesz z nich jeńców;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy też wynijdiesz na wojnę przeciw nieprzyjaciołom twoim, a podać je Pan, Bóg twój, w ręce twoje, i nabierzesz z nich więźniów;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli wynidziesz na wojnę przeciw nieprzyjaciołom twoim, a poda je JAHWE Bóg twój w ręce twoje i pojmasz więźnie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli wyruszysz na wojnę z wrogami, a wyda ich Pan, Bóg twój, w twoje ręce i weźmiesz jeńców,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli wyruszysz na wojnę przeciwko swoim nieprzyjaciołom i Pan, Bóg twój, wyda ich w twoje ręce, i weźmiesz z nich jeńców,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy wyruszysz na wojnę przeciwko twemu nieprzyjacielowi, i JAHWE, twój Bóg, wyda go w twoje ręce i weźmiesz spośród niego jeńców,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy wyruszysz na wojnę przeciwko twoim wrogom, a JAHWE, twój Bóg, wyda ich w twoje ręce, i gdy pośród jeńców
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli pójdziesz na wojnę ze swymi wrogami i twój Bóg, Jahwe, wyda ich tobie i zdobędziesz na nich jeńców,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Gdy wyruszysz na wojnę przeciwko twoim wrogom, [która nie jest wojną konieczną], a Bóg, twój Bóg, wyda ich w twoje ręce i pojdziesz z nich jeńców,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж ти вийдеш на війну проти ворога і Господь Бог твій передасть тобі в твої руки і візьмеш їхній полон,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy wyruszysz na wojnę przeciwko twoim wrogom, a WIEKUISTY, twój Bóg, wyda ich w twoje ręce i zabierzesz z nich do niewoli
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Jeśli wyruszysz do bitwy przeciw swym nieprzyjaciołom i JAHWE, twój Bóg, wyda ich w twoją rękę, i uprowadzisz ich do niewoli,